

Quivi sospiri pianti ed alti guai

Dante, *Inferno* III, 22-27

Giovanni Battista Mosto (c.1550-1596)

Il primo libro de madrigali à 5 voci (Girolamo Scotto press, Venice, 1578)

5

Canto
Qui - vi so - spi - ri, qui-vi so'- spi - ri pian - ti, pian - t'ed

Alto
Qui - vi so - spi - ri, qui - vi so - spi-ri pian - t'ed al -

Tenore
Qui - vi so - spi - ri, qui - vi so-spi-ri pian - t'ed

Quinto
Qui - vi so - spi - ri, qui - vi so-spi-ri pian - ti, ed al - ti

Basso
Qui - vi so - spi - ri, qui - vi so'- spi - ri pian - t'ed

10

al - ti gua - i, ed al - ti gua - - i, Ri - so-na - van per l'a - er,
- ti gua - - i, ed al - ti gua - i, Ri - so-na - van, ri -
al - ti gua - i, ed al - ti gua - i, Ri - so-na - van per l'a - er, ri - so -
gua - i, ed al - ti gua - - i, Ri - so-na - van
al - ti gua - i, ed al - ti gua - - i, Ri - so-na - van

15

ri - so-na - van per l'a - er sen - za stel - le, sen - za stel - le,
- so-na - van, ri - so - na - van per l'a - er sen - za stel - le, Per - ch'i - o al
na - van, ri - so - na - van, ri - so-na - van per l'a - er sen - za stel - le, Per - ch'i -
ri - so-na - van per l'a - er, ri - so - na - van per l'a - er sen - za stel - le, Per - ch'i - o al
ri - so-na - van per l'a - er, ri - so - na - van per l'a - er sen - za stel - le, Per - ch'i -

20 25 ϕ

Per - ch'i - o al co - min-ciar ne la - gri - ma - - i,
 co - min-ciar, per - ch'i - o al co-min-ciar ne la - gri-ma - - i, Di - ver-se
 - o al co-min-ciar, per - ch'i - o al co-min - ciar ne la - gri-ma - - i, Di-ver -
 co - min - ciar per - ch'i - o al co-min - ciar ne la - gri - ma - - i, Di-ver-se
 o al co-min-ciar, Di-ver-se

30

Di-ver-se lin - gue, di-ver-se lin-gue hor - ri - bi - li fa - vel - le,
 lin - gue, di-ver-se lin - gue hor - ri - bi - li fa - vel - le, Pa-ro - le di do-lor,
 se lin - gue, di-ver - se lin - gue hor - ri - bi - li fa - vel - le, Pa - ro - le di do - lor,
 lin - gue, di-ver-se lin - gue hor - ri - bi - li fa - vel - le, Pa - ro - le di do-lor,
 lin - gue, di-ver-se lin - gue hor - ri - bi - li fa - vel - le,

35

Pa - ro - le di do - lor ac - cen - ti d'i - ra, Vo - cial - t'e fio -
 pa - ro - le di do - lor ac - cen - ti d'i - ra, Vo - - cial - t'e fi -
 pa - ro - le di do - lor Vo - cial - t'e fio - che,
 pa - ro - le di do - lor ac - cen - ti d'i - ra, Vo - - cial - - t'e
 Pa - ro - le di do - lor ac - cen - ti d'i - ra, Vo - ci al - - t'e

40 45

che e suon di man con el - le, e suon di man con el - le,
 o - che e suon di man con el - le, e suon di man con el - le,
 al - t'e fio - che e suon di man con el - le, e suon di man con el - le,
 fio - che e suon di man con el - le, e suon di man con el - le, e
 fio - che e suon di man con el - le, e suon di man con el - le

50

le, e suon di man con el - le, e suon di man con el - le.
 suon di man con el - le, e suon di man, e suon di man con el - le.
 le, e suon di man con el - le, e suon di man, e suon di man con el - le.
 suon di man, e suon di man, e suon di man con
 le, e suon di man con el - le, e suon di man con el - le.

Quivi sospiri pianti ed alti guai,
 risonavan per l'aer senza stelle,
 perche io al cominciar ne lagrimai,
 Diverse lingue horribili favelle,
 Parole di dolore accenti d'ira,
 Voci alte e fioche e suon di man con elle.

There sighs, complaints, and ululations loud
 Resounded through the air without a star,
 Whence I, at the beginning, wept thereat.
 Languages diverse, horrible dialects,
 Accents of anger, words of agony,
 And voices high and hoarse, with sound of hands.
 Henry Wadsworth Longfellow translation